



ก.ค. 334
วันที่ 15 ก.ย. 60
เวลา 11.16
สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส25385
รับที่ : ธ13724/60
วันที่ : 15 ก.ย. 60 เวลา : 11:10
กมล 1 กมล

ที่ พณ ๐๖๐๖/๑๒๖๓

กระทรวงพาณิชย์

๕๖๓ ถ.นนทบุรี ต.บางกระสอ

อ.เมืองนนทบุรี จ.นนทบุรี ๑๑๐๐๐

๑๔ กันยายน ๒๕๖๐

เรื่อง ขอแจ้งการแก้ไขเปลี่ยนแปลงบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. บันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า พร้อมคำแปลภาษาไทย ที่ผ่านการแก้ไขแล้ว
๓. เอกสารการแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า

ด้วยกระทรวงพาณิชย์ขอเสนอเรื่องขอแจ้งการแก้ไขเปลี่ยนแปลงบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า (Memorandum of Understanding between the Ministry of Industry and Trade of the Socialist Republic of Viet Nam and the Ministry of Commerce of the Kingdom of Thailand on Economic and Trade Cooperation) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงพาณิชย์ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

คณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า และอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เมื่อวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๖๐ ต่อมากระทรวงพาณิชย์ได้มีการประชุมร่วมกับกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เพื่อตรวจสอบความถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ และมีการแก้ไขในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ ซึ่งไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบไว้ ทั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้า

แห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามได้ร่วมลงนามในบันทึกความเข้าใจฉบับดังกล่าว เมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๐ ณ กรุงเทพมหานคร (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงพาณิชย์ มีความประสงค์ขอแก้ไขเปลี่ยนแปลงบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ เพื่อให้เกิดความชัดเจนในขอบข่ายของข้อตกลงและแนวทางปฏิบัติ ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ ครอบคลุมความหมายที่ต้องการสื่อสารตามความตกลงทั้งสองประเทศ ทั้งนี้ การขอแก้ไขเปลี่ยนแปลงเป็นไปตามหลักเกณฑ์ของมติคณะรัฐมนตรี วันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๘ เรื่อง การจัดทำหนังสือสัญญาเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ หากหน่วยงานมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบไว้ สามารถดำเนินการได้โดยให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ประเทศไทยจะได้รับจากการปรับแก้ดังกล่าว

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

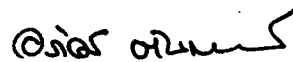
การขอแก้ไขเปลี่ยนแปลงร่างบันทึกความเข้าใจ ครังนี้ เพื่อให้เกิดความถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ ครอบคลุมความหมายที่ต้องการสื่อสารตามความตกลงทั้งสองประเทศ ทั้งนี้ คำจำกัดความและนิยามถ้อยคำในส่วนที่ขอแก้ไขปรับปรุง รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงพาณิชย์ขอเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อรับทราบการแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้าแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับกระทรวงพาณิชย์แห่งราชอาณาจักรไทย ว่าด้วยความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการค้า (Memorandum of Understanding between the Ministry of Industry and Trade of the Socialist Republic of Viet Nam and the Ministry of Commerce of the Kingdom of Thailand on Economic and Trade Cooperation) ตามรายละเอียดที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรี เพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีทราบต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นางอภิรดี ตันตราภรณ์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๕๐๗ ๗๖๒๕

โทรสาร. ๐ ๒๕๔๗ ๕๖๑๔